

CONVENI ENTRE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA - ESTUDI GENERAL, LA UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA, LA UNIVERSITAT D'ALACANT, LA UNIVERSITAT JAUME I DE CASTELLÓ I LA UNIVERSITAT MIGUEL HERNÁNDEZ D'ELX PER A L'HOMOLOGACIÓ DELS CERTIFICATS DE VALÈNCIÀ EXPEDITS PELS RESPECTIUS SERVEIS LINGÜÍSTICS

## REUNITS

D'una part, el Sr. Francisco Tomás Vert, rector de la Universitat de València -Estudi General.

D'una altra part, el Sr. Juan Juliá Igual, rector de la Universitat Politècnica de València.

D'una altra part, el Sr. Ignasi Jiménez Raneda, rector de la Universitat d'Alacant.

D'una altra part, el Sr. Francisco Toledo Lobo, rector de la Universitat Jaume I de Castelló.

I d'una altra part, el Sr. Jesús Rodríguez Marín, rector de la Universitat Miguel Hernández d'Elx.

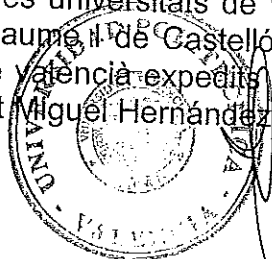
Les cinc parts, que es reconeixen mútuament la capacitat legal necessària per a aquest acte,

## EXPOSEN

1. Cada universitat, per la seua banda, a través del seu servei lingüístic, organitza cursos de formació de valencià per al personal universitari: PAS, PDI, estudiantat i visitants estrangers. Aquests cursos estan inclosos en el pla de formació particular de cada universitat i tenen una valoració interna diversa. Els cursos s'orienten a l'obtenció del certificat del nivell lingüístic corresponent.

A més, algunes universitats convoquen proves lliures d'acreditació de coneixements del valencià.

2. L'any 1996 les universitats de València-Estudi General, Politècnica de València, d'Alacant i Jaume I de Castelló van signar un Conveni per a l'homologació dels certificats de valencià expeditos pels respectius serveis lingüístics. Posteriorment, la Universitat Miguel Hernández va demanar la incorporació a aquest Conveni (23



de març de 1999) i en els mesos següents va ser aprovada per les diferents universitats.

3. Aquell conveni va facilitar la formació lingüística del personal de les universitats valencianes i l'acreditació dels coneixements lingüístics adquirits en aquells cursos o per altres vies (centres d'autoaprenentatge o autoformació) amb uns certificats comuns que garantien la capacitació lingüística i professional, facilitaven la mobilitat i els processos de baremació. Posteriorment, moltes de les universitats van aprovar unes taules d'equivalències entre els certificats inclosos en el Conveni i els expedits anteriorment per cada universitat i els certificats administratius emesos per les altres administracions amb competències per a acreditar coneixements de valencià o català.
4. A més, els certificats de valencià de les universitats valencianes expedits en el marc d'aquell Conveni estan reconeguts per la Generalitat de Catalunya (Decret 152/2001 i Ordre de la Presidència 228/2004) i pel Govern de les Illes Balears (Ordre de 17 de febrer de 2000 de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, corregida el 16 de maig de 2000; i l'Ordre de 31 de març de 2004 del mateix organisme) per a l'accés a la funció pública en aquestes administracions.
5. Els canvis metodològics introduïts en els darrers anys i, especialment, l'adaptació dels actuals nivells de llengua al *Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar i avaluar* (d'ara en avant, MECR), comporten la necessitat d'incrementar el nombre de nivells i dels certificats corresponents, canviar els objectius, els continguts i l'avaluació.

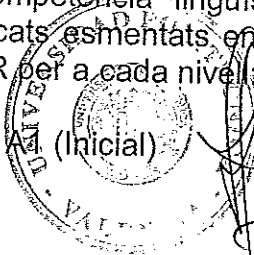
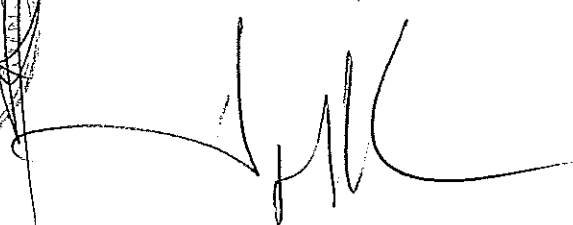
Per tot això, les parts acorden la formalització d'aquest conveni, amb les següents

## CLÀUSULES

1. Els certificats oficials de coneixements de valencià que expediran les universitats valencianes són els següents:
  - a) Certificat de nivell A1 (Inicial)
  - b) Certificat de nivell A2 (Bàsic)
  - c) Certificat de nivell B1 (Elemental)
  - d) Certificat de nivell B2 (Intermedi)
  - e) Certificat de nivell C1 (Suficiència)
  - f) Certificat de nivell C2 (Superior)
2. La competència lingüística que s'haurà d'acreditar per a l'obtenció dels certificats esmentats en el punt primer és la que indiquen els descriptors del MECR per a cada nivell:

a)

A1 (Inicial)

Poder comprendre i utilitzar expressions quotidianes i familiars i frases molt senzilles encaminades a satisfer les primeres necessitats. Poder presentar-se i presentar una tercera persona, i formular i respondre preguntes sobre detalls personals com ara on es viu, la gent que coneix i les coses que té. Poder interactuar d'una manera senzilla a condició que l'altra persona parles a poc a poc i amb claredat, i que estiga disposada a ajudar.

b) A2 (Bàsic)

Poder comprendre frases i expressions utilitzades habitualment i relacionades amb temes d'importància immediata (per exemple, informacions personals bàsiques, informacions familiars, compres, geografia local, ocupació). Poder comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigisquen un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes familiars i habituals. Poder descriure, de manera senzilla, aspectes de l'experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.

c) B1 (Elemental)

Poder comprendre les idees principals d'una informació clara sobre temes relatius a la faena, a l'escola, a l'oci, etc. Poder fer front a la major part de situacions lingüístiques que poden aparèixer on es parla la llengua objecte d'aprenentatge. Poder produir un discurs senzill i coherent sobre temes familiars o d'interès personal. Poder descriure fets i experiències, somnis, esperances i ambicions, i donar raons i explicacions de les opinions i projectes de manera breu.

d) B2 (Intermedi)

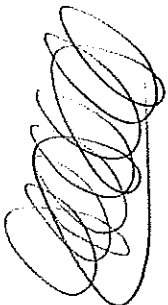
Poder comprendre les idees principals de textos complexos sobre temes tant concrets com abstractes, incloent-hi discussions tècniques en el camp de l'especialització professional. Poder expressar-se amb un grau de fluïdesa i d'espontaneïtat que fa possible la interacció habitual amb parlants nadius sense que comporte tensió per a cap dels interlocutors. Poder produir textos clars i detallats en una àmplia gamma de temes, i també expressar un punt de vista sobre una qüestió, exposant els avantatges i els inconvenients de diverses opcions.

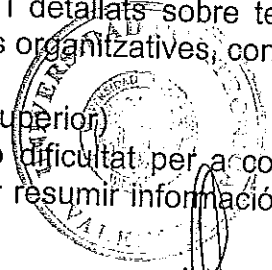
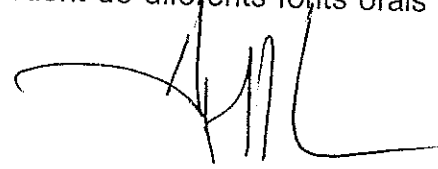
e) C1 (Suficiència)

Poder comprendre una àmplia gamma de textos llargs i complexos, i reconèixer-ne el sentit implícit. Poder expressar-se amb fluïdesa i espontaneïtat sense haver de cercar d'una manera gaire evident paraules o expressions. Poder utilitzar la llengua de manera flexible i eficaç per a propòsits socials, acadèmics i professionals. Poder produir textos clars, ben estructurats i detallats sobre temes complexos, i demostrar un ús controlat d'estructures organitzatives, connectors i mecanismes de cohesió.

f) C2 (Superior)

No tenir cap dificultat per a comprendre un nadiu, tant en l'àmbit oral com escrit. Poder resumir informació procedent de diferents fonts orals o escrites,

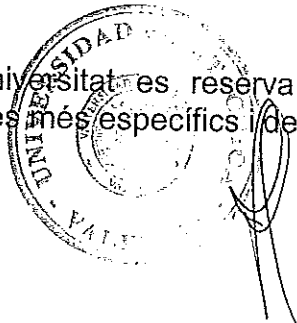
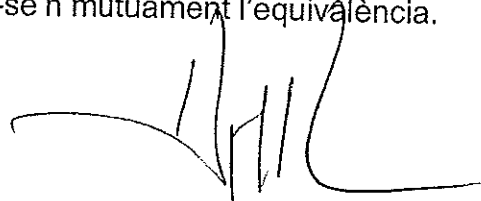



reconstruir fets i arguments, i presentar-los d'una manera coherent. Poder expressar-se espontàniament, amb fluïdesa i precisió, distingint matisos subtils de significat fins i tot en les situacions complexes.

3. Aquests certificats oficials universitaris s'obtidran després d'haver superat les corresponents proves organitzades pels serveis lingüístics universitaris.
4. Cada servei lingüístic podrà organitzar cursos conduents a obtenir el certificat dels nivells aprovats en aquest conveni. En aquest cas, haurà de respectar la denominació, els descriptors i els objectius corresponents proposats en el MECR i el nombre d'hores presencials, que hauran de ser d'un mínim de 50 hores, a més de les activitats en centres d'autoaprenentatge o tutoritzades que es preveuen en els programes dels cursos elaborats per cada universitat.
5. Igualment, cada universitat es reserva el dret de donar a aquests certificats la validesa administrativa o acadèmica que considere pertinent.
6. Els nous nivells es posaran en marxa al ritme que cada universitat considere més apropiat, de manera que en un termini de tres cursos acadèmics estiguen implantats aquests cursos i certificats i conseqüentment desapareguen els cursos i certificats dels anteriors nivells.
7. L'equivalència dels certificats nous amb els certificats anteriors és la següent:

| Certificats de les universitats valencianes (conveni 1996) | Nous certificats universitaris (conveni 2008) |
|--|---|
| ----   | Nivell A1 (Inicial)                           |
| Nivel Oral   | Nivell A2 (Bàsic)                             |
| Nivell Elemental   | Nivell B1 (Elemental)                         |
| ----   | Nivell B2 (Intermedi)                         |
| Nivell Mitjà   | Nivell C1 (Suficiència)                       |
| Nivell Superior  | Nivell C2 (Superior)                          |

8. L'homologació dels certificats universitaris anteriors i els emesos per altres institucions és un dret de cada universitat, ja exercit anteriorment amb l'aprovació de les respectives taules d'equivalències dels certificats de valencià.
9. Cada universitat es reserva el dret d'organitzar altres cursos o accions formatives més específics i de reconèixer-se'n mútuament l'equivalència.

10. Una comissió formada per membres dels serveis lingüístics de les cinc universitats serà l'encarregada d'analitzar i avaluar l'aplicació del que s'acorda en aquest conveni, i de proposar, si escau, les modificacions i interpretacions de l'acord.
11. En els certificats ha de constar que s'expedeixen en el marc d'aquest conveni.

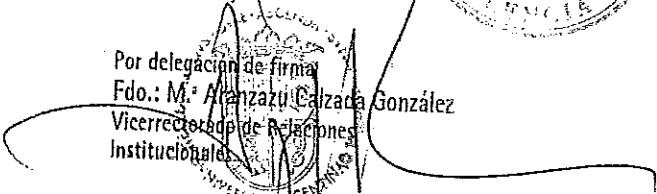
I, en prova de conformitat i d'acceptació, les cinc parts signen aquest document, per quintuplicat, al lloc i en la data esmentats.



Francisco Tomás Vert  
Rector de la Universitat de València-Estudi General  
València,



Juan Juliá Igual  
Rector de la Universitat Politècnica de València  
València,



Por delegación de firma  
Fdo.: M.ª Aranzazu Calzada González  
Vicerrectorado de Relaciones  
Institucionales

Ignasi Jiménez Raneda  
Rector de la Universitat d'Alacant  
Alacant, 01 DIC. 2000



Francisco Toledo Lobo  
Rector de la Universitat Jaume I de Castelló  
Castelló de la Plana,



Jesús Rodríguez Marín  
Rector de la Universitat Miguel Hernández d'Elx  
Elx,